

Mbrojtja shendetsore e punetoreve emigrante dhe parandalimi i aksidenteve ne pune

Treguesi

- 1) LOKALET E PUNES
- 2) MAKINAT E AGRIKOLTURES DHE MJETET E PUNES
- 3) KUNDERPARAZITARET
- 4) LEVIZJA E NGARKESAVE ME DORE
- 5) ZHURMA
- 6) DRIDHJET
- 7) VIZITAT MJEKSORE (MBIKQYRJA SHENDETSORE)
- 8) DISPOZITIVAT E MBROJTJES INDIVIDUALE
- 9) PUNET NE VENDE TE IZOLUARA

**Kjo broshure deshiron t'ju furnizoj me disa
informacione se si duhet te punojme ne menyre te
sigurt ne agrikulture**



1 I locali di lavoro

Molti infortuni avvengono in locali chiusi come stalle, magazzini e cantine soprattutto per cadute o scivolamenti.

Questo può accadere quando:

- i pavimenti sono irregolari o scivolosi
- il lavoro si svolge in luoghi sopraelevati non ben protetti.

Cosa fare ?

Alcune regole di sicurezza per i locali di lavoro:

- > tenere liberi da materiale e attrezzature i passaggi e i percorsi che conducono alle uscite, per favorire una via di fuga immediata in caso di emergenza
- > tenere le porte aperte durante il lavoro (non chiudere a chiave)
- > indicare con idonea segnaletica i luoghi dove vengono effettuati lavori pericolosi (ad esempio, preparazione degli antiparassitari)
- > i pavimenti devono essere mantenuti in buono stato di conservazione: senza buche, ostacoli o dislivelli
- > utilizzare possibilmente scale fisse per accedere ai luoghi di lavoro sopraelevati
- > fissare in modo stabile le scale portatili che devono avere piedini antiscivolo
- > assicurarsi che i luoghi di lavoro sopraelevati siano protetti con parapetti alti almeno un metro.

1 Lokalet e punes

Shume fatkeqsi ne pune ndodhin ne lokale te mbydhura siç jane: stallat, magazinat e kantinat, per arsye rrezimi apo rreshqitjeje.

Kjo mund te ndodh kur:

- dyshemet jane te parregullt dhe rreshqites
- puna kryhet ne ambiente te larta e te pa mbrojtura mire.

Çfare te bejme?

Disa rregulla te sigurise ne lokalet e punes:

- > te mos bllokohet kalimi qe te nxjerr jashte, nga materiale apo mjete pune, per te siguruar mundesine e daljes jashte ne rast rreziku te menjehershëm apo urgjence
- > mbani dyert e hapura gjate punes ne lokale te mbyllura (mos e mbyllni me çeles)
- > vendosni senjale te rregullta qe tregojne vendet ku kryhen pune te rrezikshme (p.sh. pergatitja e kunderparazitareve)
- > dyshemete duhen te mbahen ne kushte te mira: pa gropa, gjera pertoke dhe te jete e liveluar mire
- > perdorni mundesisht shkalle te fiksuara per te hipur ne vendet e punes ne lartesi
- > fiksoni mire shkallet e levizshme te cilat duhet te kene kembe kunder rreshqitjes
- > sigurohuni me pare qe vendet e punes ne lartesi jane te mbrojtura me “parapett” te larte te pakten nje meter.



2 Le macchine agricole e le attrezzature di lavoro

Le macchine agricole e le attrezzature di lavoro sono tra le più importanti cause di infortunio nel settore agricolo:

I principali rischi sono dovuti a:

- > macchine e attrezzature troppo vecchie
- > scarsa manutenzione
- > ambiente di lavoro “difficile”
(ad esempio, dislivelli eccessivi, terreni franosi, etc.)
- > condizioni ambientali sfavorevoli (sole intenso, lavoro serale, etc.)
- > uso improprio di macchine e attrezzature
- > uso di macchine da parte di persone non esperte
- > mancanza di adeguata informazione e formazione su utilizzo e manutenzione delle macchine e delle attrezzature.

Cosa fare?

Alcune regole di sicurezza per l'utilizzo delle macchine e delle attrezzature:

- > leggere attentamente i manuali forniti dal costruttore prima di utilizzare una macchina o una attrezzatura;
- > fare attenzione a non indossare vestiti che possano agganciarsi alle macchine in movimento (ad esempio, sciarpe, camicie larghe, camici aperti, per chi ha capelli lunghi, legarli)
- > utilizzare il trattore solo se esperti e autorizzati dal datore di lavoro
- > fare attenzione nel salire e scendere dalla cabina di guida, utilizzando gli appositi corrimano o maniglioni; es. non salire o scendere quando la trattore è in movimento
- > verificare costantemente che la zona di lavoro e di manovra sia libera dalla presenza di persone o animali
- > utilizzare macchine provviste di protezioni di sicurezza

2 Makinat e agrikultures dhe mjetet e punes

Makinat e agrikultures dhe mjetet e punes jane shkaqet kryesore te fatkeqsive ne pune ne sektorin e agrikultures:

Rreziket kryesore ndodhin sepse:

- > makinat dhe mjetet e punes jane shume te vjetra
- > nuk jane te mbajtura mire
- > ambienti i punes i "veshtire" (p.sh.vend jo i rrafshet, terren rreshqites etj.)
- > kushte ambientale jo te favorshme (p.sh.dielli i nxehte, pune naten etj.)
- > perdorimi pa nevoje i makinave dhe mjeteve te punes
- > perdorimi nga njerez te pa specializuar te makinave bujqesore
- > mungesa e informacioneve te nevojshme dhe e formimit mbi perdorimin dhe mirembajtjen e makinave bujqesore.

Çfare te bejme?

Disa rregulla sigurie per perdorimin e makinerive dhe te mjeteve te punes:

- > lexoni me kujdes rregulloren e pajisur nga ndertuesi i makinerive dhe mjeteve te punes perpara se ti perdorni ato
- > kujdes, mos vishne rroba qe mund te kapen ne makinerine gjate levizjes (p.sh. shall, kemisha te gjera, kemisha te hapura, kush ka floke te gjate ti mbaje te lidhur, etj.)
- > perdorni traktorin vetem n.q.se jeni ekspert dhe ju ka autorizuar pronari
- > kini kuhdes kur hipni dhe zbritni nga kabina, duke perdorur vendet e caktuara per kembet dhe mbajyeset e caktuara per duart; mos hipni e zbritni kur makina eshte ne levizje
- > kini gjithmone kujdes qe zonz e manovres te jete e lire nga njerez dhe kafshe

- > controllare che la trattrice sia provvista di telaio o cabina di sicurezza contro il ribaltamento
- > assicurarsi che l'albero cardanico sia sempre provvisto della protezione
- > arrestare il motore e inserire il freno, prima di effettuare interventi di manutenzione e riparazione su parti in movimento.

3 Gli antiparassitari

I lavoratori per utilizzare gli antiparassitari devono essere informati, formati e autorizzati.

L'uso improprio può comportare rischi per la salute e i sintomi possono essere:

- lievi (malessere generale)
- gravi (convulsioni, svenimenti, difficoltà respiratorie)

In caso di intossicazione acuta può verificarsi anche la morte.

Un uso improprio per lungo tempo di queste sostanze provoca danni progressivi a carico dei reni, del fegato, dei polmoni e del cervello.



- > perdorni makina te pajisura me mbrojtjen e sigurise
- > kontrolloni qe traktori eshte i pajisur me telaio ose kabine te sigurise kunder rrotullimit
- > sigurohuni gjithmone qe pema te jete gjithmone e pajisur me mbrojtje
- > fikni motorin dhe vendosni frenat, perpara se te kryeni nderhyrje mirembajtjeje e riparimi te pjeseve ne levizje.

3 Kunderparazitaret

Punetoret qe perdorin kunderparazitaret duhet te jene te mire informuar, te formuar e te autorizuar.

Perdorimi i tyre pa kujdes e nga persona qe nuk jane te specializuar mund te sjellin rreziqe te renda per shendetin te cilat mund te manifestohen me:

- te lehta (ndihesh keq ne pergjithesi)
- te renda (perpelitje, te bie te fiket, veshteresi te marresh fryme)

Ne rast intoksikimit te menjehershëm mund te shkohet deri ne vdekje.

Nje perdorim i gjate i ketyre substancave provokon dëme progresive per veshkat, mushkerite, melçite dhe trurin.

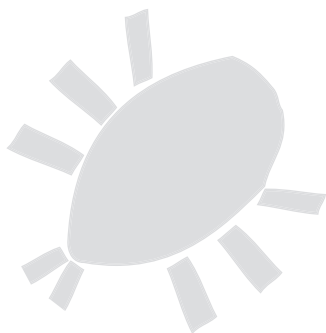
Come gli antiparassitari possono penetrare nel nostro organismo:

- > attraverso la bocca
 - mangiando o fumando senza lavarsi le mani dopo l'uso o la preparazione di antiparassitari
 - mangiando frutta trattata di recente con antiparassitari
- > attraverso il naso
 - per respirazione di polvere e vapori presenti nel luogo dove vengono conservati gli antiparassitari
 - per respirazione di polvere e vapori che si liberano durante la preparazione e il mescolamento
 - per respirazione di polveri e vapori durante l'uso in campo
- > attraverso la pelle (soprattutto mani e avambracci)
 - durante la preparazione ed il mescolamento
 - durante la distribuzione in campo
 - durante il lavoro su colture trattate.

Cosa fare?

Alcune regole per impedire incidenti legati all'utilizzo di antiparassitari:

- > utilizzare i necessari dispositivi di protezione individuale (DPI) durante:
 - la preparazione del prodotto e la distribuzione del prodotto nel campo
 - nei lavori manuali sulle colture dopo il trattamento
- > riporre gli abiti da lavoro separatamente dagli abiti non utilizzati per il lavoro
- > lavarsi accuratamente per rimuovere gli antiparassitari dalla pelle
- > non fumare durante il lavoro
- > tutti devono rispettare i tempi di rientro nel campo dopo il trattamento.



Ne ç'menyre kunderparazitaret mund te hyjne ne organizmin tone:

> nepermjet gojes

- duke ngrene apo duke pire duhan pa lare duart menjehere pas perdorimit apo pergatitjes se kunderparazitareve

- duke ngrene fruta qe jane trajtuar prej pak kohesh nga kunderparazitaret

> nepermjet hundes

- duke thithur pluhur apo avull ne ambiente ku ndodhen te konservuara kunderparazitaret

- duke thithur pluhur dhe avull qe çlirohen gjate pergatitjes e perzierjes se kunderparazitareve

- duke thithur pluhur dhe avull gjate perdorimit ne fushe;

> nepermjet lekures

- gjate pergatitjes e perzierjes

- gjate shperndarjes ne fushe

- gjate punes ne vreshta te trajtuara.

Çfare te bejme?

Disa rregulla qe pengojne aksidentet gjate perdorimit te kunderparazitareve:

> perdorni dispozitivat e nevojshem te mbrojtjes individuale (DPI) gjate:

- prodhimit te produktit e gjate shperndarjes se tij ne fushe

- ne punet me dore qe kryhen ne vreshtat e trajtuara me pare me kunderparazitar

> mbani te ndara rrobat e punes nga rrobat e tjera

> lahuni me kujdes ne menyre qe te pastroni lekuren nga kunderparazitaret

> mos pini duhan gjate punes

> te gjithe duhet te respektojne kohen e hyrjes ne fushe pas trajtimit me kunderparazitar.

4 Movimentazione manuale dei carichi

In agricoltura numerosi lavori comportano sforzi fisici come il carico e lo scarico a mano di sacchi di concimi chimici, il sollevamento di pietre, etc...

La movimentazione manuale dei carichi può causare numerosi infortuni, tra cui lesioni alla colonna vertebrale dorso-lombare.

Cosa fare ?

- > utilizzare attrezzi o macchine quando possibile
- > controllare che il peso da movimentare sia entro i limiti consigliati
- > movimentare in due quando possibile
- > nel sollevare un peso:
 - mantenere il carico il più vicino possibile al corpo;
 - piegare le ginocchia e mantenere la schiena dritta;
 - evitare le torsioni del tronco durante il sollevamento;
- > sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.



4 Transportimi me dore i ngarkesave

Ne bujqesi shume pune kerkojne sforcime fizike siç eshte ngarkimi dhe shkarkimi i thaseve me pleh kimik, bajtja e gureve etj...

Kjo lloj pune mund te sjellin fatkeqsi me pasoja te renda per shendetin p.sh thyerje te lehta apo thyerje te renda siç eshte ajo e shtylles kurrizore.

Çfare duhet te bejme?

- > perdorni mjete apo makineri kur eshte e mundur
- > kontrolloni peshen e ngarkesave qe te jete brenda limiteve
- > kur eshte e mundur punoni dy bashke
- > gjate ngritjes se peshave:
 - mbani peshen sa me afer trupit
 - perthyeni gjunjët por mbani shpinen drejt
 - evitoni perdredjet e trupit gjate ngritjes se peshave
- > nenshtrohuni vizitave mjeksore te parashikuara nga azienda.



5 Il rumore

Le macchine e gli attrezzi utilizzati in agricoltura spesso sono rumorosi.

Il rumore eccessivo può causare con il tempo una riduzione dell'udito (sordità).

Altri effetti sono: mal di testa, ansia, disturbi gastrici e intestinali.

Cosa fare ?

- segnalare al datore di lavoro macchine e mezzi rumorosi
- usare i mezzi di protezione (cuffie o tappi antirumore)
- allontanarsi dalle fonti di rumore quando possibile
- sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.

6 Le vibrazioni

Le vibrazioni sono prodotte dai trattori e dalle attrezzature di lavoro.

I disturbi si possono manifestare:

- alla schiena: colonna vertebrale e muscoli della schiena ad esempio nell'utilizzo di trattori
- al braccio e alla mano nell'utilizzo di motoseghe, decespugliatori, etc.

Cosa fare?

- segnalare al datore di lavoro macchine e mezzi che vibrano in modo eccessivo
- devono essere previste pause di lavoro
- sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.

5 Zhurma

Makinat dhe mjetet e përdorura në bujqësi shpesh janë shumë të zhurmshme.

Zhurma e madhe e përzgjedhur mund të shkaktojë zvogëlimin e të degjuarit.

Efekte të tjera janë: dhimbje koke, ankth, shqetsime gastrike dhe të jashtëqitjes.

Çfare të bëjme?

- tregojini pronarit për makinat dhe mjetet që janë shumë të zhurmshme
- përdorni mjete mbrojtëse (kufje apo tapa kundër zhurmës)
- largohuni nga burimet e zhurmës kur është e mundur
- nënshtroni vizitave mjeksore të parashikuara nga azienta.

6 Dridhjet

Dridhjet në punët bujqësore shkaktohen nga traktorët dhe mjetet e tjera të punës.

Shqetësimet mund të manifestohen:

- në shpine: shtylla kurrizore dhe muskujt e shpines p.sh gjatë përdorimit të traktorit
- në krah dhe në dorë gjatë përdorimit të motoseges apo prerës të barit, etj.

Çfare të bëjme?

- tregojini pronarit për mjetet dhe makineritë që shkaktojnë dridhje të shumta
- duhet të parashikohen pushime gjatë punës
- nënshtroni vizitave mjeksore të parashikuara nga azienta.

7 Le visite mediche (la sorveglianza sanitaria)

E' importante anche una corretta sorveglianza sanitaria; si tratta di visite mediche e di altri esami a seconda dei rischi presenti sul lavoro e servono per tutelare la salute dei lavoratori.

Le vaccinazioni

La copertura vaccinale antitetanica: è obbligatoria per tutti i lavoratori agricoli (Legge 5 marzo 1963 n°292 e succ. modifiche e integrazioni; il richiamo della vaccinazione deve essere fatto ogni 10 anni).

I minori di 18 anni

- non possono svolgere lavori che presentano rischi come rumore eccessivo e utilizzo di sostanze pericolose (antiparassitari)
- non possono guidare trattori, utilizzare strumenti vibranti o svolgere altri lavori faticosi (previsti nell'allegato I del D.Lgs 262/2000).

Le donne in gravidanza e in post partum

- non possono svolgere lavori pericolosi, faticosi e insalubri che espongono a rumore, vibrazioni, movimentazione dei carichi e prodotti pericolosi (antiparassitari) (I lavori vietati sono elencati negli allegati A,B,C del DLgs 151/2001).



7 Vizitat mjeksore (mbikqyrja shendetsores)



Eshte e rendesishme edhe nje mbikqyrje e rregullt shendetsores: behet fjale per vizita mjeksore dhe analiza ne baze te rreziqeve qe paraqiten ne vendin e punes, te cilat sherbejne per mbrojtur shendetin e punetoreve.

Vaksinat

Vaksina antitetanika: eshte e detyrueshme per te gjithë punetoret e bujqesise (Ligji i 5 marsit 1963 n°292 e modifikimet e mevonshme; vaksinat duhet te perseriten çdo 10 vjet).

Moshat deri ne 18 vjeç

- nuk mund te bejne pune qe paraqesin rrezik si zhurma dhe perdorimi i produkteve kunderparazitare
- nuk mund te ngasin traktor, te perdorin mjete dridhese apo pune te tjera te renda (kunderparazitar) (punet e ndaluara mund ti gjeni ne mat. A;B;C te DLgs 262/2000).

Grate shtatzena dhe mbas lindjes:

- nuk mund te kryejne pune te rrezikshme, te veshtira te cilat mund te jene shume te zhurmshme, me vibracin, kerkojne shume levizje, ngarkesa apo prodhime te rrezikshme (kunder-parazitar) (punet e rrezikshme jane te shenuara ne listen e bashkengjitur A, B, C te DLgs 151/2001).



8 I dispositivi di protezione individuale

La scelta delle idonee procedure di lavoro sono la regola fondamentale per la protezione della salute del lavoratore. Tuttavia, se permane ancora un rischio, si deve ricorrere all'adozione dei cosiddetti Dispositivi di Protezione Individuali (DPI). Con questo termine si intende qualsiasi attrezzatura e/o indumenti destinati ad essere indossati e/o utilizzati durante il lavoro per proteggere le parti del corpo esposte ad un rischio.

In base alla parte del corpo protetta si possono distinguere dispositivi per:

- > protezione della testa e del viso (cranio, orecchio, occhi, vie respiratorie e volto):
 - caschi o elmetti da indossare quando sussiste il rischio di caduta di oggetti dall'alto (lavori sopraelevati come ad esempio taglio di alberi o attività all'interno di buche o fossati)
 - cuffie, inserti auricolari da indossare quando si lavora con il trattore, i mulini per la macinazione, etc.
 - occhiali e visiere da usare in varie attività agricole come potatura e raccolta dei prodotti agricoli, etc.



8 Dispozitivat e Mbrojtjes Individuale

Zgjedhja e procedurave te pershtatshme te punes eshte rregulla kryesore per mbrojtjen e shendetit te punetoreve. Por n.q.se eksiston akoma ndonje rrezik duhet te adoptojne te ashtuquajturit Dispozitiva te Mbrojtjes Individuale (DPI). Me kete emer nenkuptojme çdo lloj mjeti apo veshjeje te destinuar per veshur e qe sherbejne per te mbrojtur pjeset e trupit qe jane te ekspozuara rrezikut gjate punes.

Ne baze te pjeseve te trupit qe mbrohen mund te ndahen edhe dispozitivet per:

> mbrojtjen e kokes dhe te fytyres (kafkes, vesheve, syte, rruget e frymemarrjes dhe fytyren):

- kaska apo helmeta qe vihen kur ka rrezik renie objektesh nga lart (p.sh. kur punohet ne lartesi duke prere peme apo kur punohet ne galeri apo ne gropa)

- kufie apo tapa per veshet kur punohet me traktor e ne mullë qe grin materiale, etj.

- syze qe duhet te perdoren gjate puneve ne bujqesi siç jane: krasitja dhe vjelja e prodhimeve bujqesore, etj.



- mascherine, da usare durante il trattamento antiparassitario, l'ispezione dei pozzi neri, la macinazione, la movimentazione e lo stoccaggio di fieno, etc.
- > protezione dell'arto superiore (mani, braccia):
 - guanti da indossare contro i rischi meccanici (perforazioni, tagli, vibrazioni), i rischi chimici (uso di fitofarmaci, antiparassitari, disinfettanti, etc.) e i rischi microbiologici (contatto con gli animali, il letame e il terreno)
- > protezione dell'arto inferiore (piedi, gambe):
 - scarponi o stivali da usare durante le lavorazioni che presentano pericoli di punture, tagli, ustioni e schiacciamenti.

9 Il lavoro in luoghi isolati

Se il lavoro è in un luogo isolato è
IMPORTANTE AVERE:

- un mezzo idoneo per COMUNICARE con l'azienda e attivare rapidamente il 118
- telefoni fissi aziendali, telefoni cellulari o ricetrasmittenti collegate con l'azienda
- il pacchetto di medicazione: utile in caso di piccole ferite.



- maska, qe perdoren gjate pergatitjes se kunderparazitareve, pastrimit te pusave te zinj, grirjes dhe mbartjes se grumbujve te sanes (barit te thate) etj.

> mbrojtjes se pjeseve te siperme te trupit (duart, krahet):

- doreza qe vihen kunder rreziqeve mekanike (kur fut duart ne vende te ndryshme, per te prere, kunder dridhjeve), per rreziqet kimike (perdorimin e ilaceve, kunderparazitareve, dizinfektuesve, etj.) per rreziqet mikrobiologjike (kontakt me kafshet, me plehun dhe me terrenin)

> mbrojtjen e pjeseve te poshtme te trupit (kembet):

- kepuce pune apo çizme qe perdoren gjate bujqesore qe paraqesin rreziqe siç jane: pickimi, prerja, djegjet apo shtypjet.

9 Puna ne vende te izoluara

N.q.se puna eshte ne vend te izoluar eshte e RENDESISHME TE KENI:

- nje mjet te pershtatshem per te KOMUNIKUAR me firme per te cilen punoni dhe te rrrerisni shpejt 118 ne rast nevojje

- telefona fiks, tel. celular apo trazmetues te lidhur me firmen tuaj

- nje pakete mjekimi te nevojshme per mjekimin e plageve te vogla.

Dove informarsi per la salute e la sicurezza sul lavoro

UF PISLL ZONA SUD EST

- Firenze, via Chiantigiana, 37 tel 055-6534725-04
- Figline V.no, Via Da Verrazzano, 2 tel 055-9508260
pisllsudest@asf.toscana.it

Comuni: Bagno a Ripoli, Barberino Val D'elsa, Greve in Chianti, Impruneta, Tavarnelle V.P., S.Casciano V.P., Pontassieve, Rufina, Pelago, Figline Valdarno, Incisa in Valdarno, Reggello, Rignano sull'Arno

Altre strutture ASL presenti sul territorio di Firenze:

U.F. PISLL MUGELLO

Borgo S. Lorenzo: Viale IV Novembre, 93
tel 055-8451625, pisll.mugello@asf.toscana.it;

U.F. PISLL FIRENZE

Firenze: Via della Cupola, 64
tel 055-342331, pisll.fi@asf.toscana.it

U.F. PISLL NORD OVEST

Sesto Fiorentino: Via Righi, 8 tel 055-4498401

Scandicci: Via Rialdoli, 80 tel 055-7294291

pisll.nordovest@asf.toscana.it

Orientamento e Assistenza dei cittadini stranieri per l'accesso ai servizi del territorio Zona Sud Est

Sportello informativo del Progetto Migranti

Centro Interculturale, Via Piave 2, 50065

Pontassieve (FI), Tel. Fax. 0558315548

cemel@comune.pontassieve.fi.it

www.progettomigranti.it

www.comune.pontassieve.fi.it/cint